

彦根信息简报

2023年9月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页



《主要内容》

新冠疫苗秋季接种	第6页
活动信息	第4页
2024年私营幼儿园招生信息	第4页
幼儿健康检查	第7页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给1楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店



- 彦根市内的日语补习班 -

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 8 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00~20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和相当于初级水平的人的日语补习班。 详情，请扫描 QR 或通过电话、电邮问询。	ひこねしこくさいきょうかい 彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系，预约时间。)	联票制 ※ 1套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五	14:00~15:30			
周六 (9月9日以后复课)	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	ひこねこくさいこうりゅうかい 彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの)	每次 100 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	ひこね 彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

信息公告栏

【个人编号卡 为便于大家领取新卡 9月有两个周日将临时办公（预约者优先）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2023年9月10日（周日）和24日（周日）临时办公。有预约的人士，可以优先办理。（当天无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

询问：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【9月21日是“世界阿尔茨海默病日”】

每年9月21日是“世界阿尔茨海默病日”。彦根市以全民贴心关爱失智症患者作为目标开展教育宣传活动，从9月19日（周二）至21日（周四）通过彦根城景观亮化活动，表示对于失智症患者的支持。照明颜色采用失智症的形象颜色，橙色。彦根市立图书馆也从9月21日（周四）到27日（周三）为止特意布置专门介绍与失智症有关系的书籍的柜台。

若是你在心里有什么感到不安、担心的事情，希望随时与“**地域包括支援センター（地域包括支援中心）**”及“**認知症HOTサポートセンター（失智症温馨支援中心）**”联络。

咨询 **認知症HOTサポートセンター（失智症温馨支援中心）** ☎ 0749-30-9601 传真 0749-26-2500

地域包括支援センター（地域包括支援中心） 市内共有如下所示的7处

名称	小学校区	电话(区号 0749)	传真(区号 0749)
すばる	鸟居本	21-5412	21-5464
	城东、佐和山	24-0494	24-0408
ハピネス	城西、城北	27-6702	21-0302
ひらた	平田、金城	21-3555	21-5022
ゆうじん	城南、高宫、旭森	21-3341	21-3306
きらら	龟山、河濑、城阳、若叶	28-9323	28-9322
いなえ	稻枝东、稻枝北、稻枝西	47-3320	47-3315

【9月10日（周日）至9月16日（周六） 预防自杀宣传活动周】

2022年的全国自杀人数为**2万1881人**（厚生劳动省发布），两年来首次增加了。自杀的原因和动机最多的是，抑郁症等的健康问题。抑郁症是一种抑郁情绪持续而无法感受到对事物的兴趣和关心的疾病，如果持续两周以上有无食欲失眠等症状的话，请尽早找专门医生进行咨询。

〈心理咨询〉

时间 9月16日（周六）上午9点～下午4点（1人限45分）

地点 彦根市障害者福祉中心（平田町）

申请 9月1日（周五）～9月13日（周三）期间通过电话・FAX・窗口任意一方式都可以。

咨询：“**障害福祉課**”（障害福祉课） ☎ 0749-27-9981 传真 0749-30-9231

【9月20日（周三）～9月26日（周二） 动物爱护活动宣传周】

- ▶ 散步中宠物的粪便，请清扫带回家。不要弄脏公共场所。
- ▶ 猫的话，请尽量在室内饲养。另外，如果不希望繁殖后代的话，请让宠物接受不孕去势手术。
- ▶ 请不要给野猫不负责任地给食。另外，请考虑在有野猫的地域举行地域猫活动。具体的地域猫活动内容，请阅览彦根市主页。
- ▶ 养宠物的话，请负责地养到最后。如果不能饲养下去的话，请找到新的饲主。虐待动物，抛弃动物都是犯罪行为。
- ▶ 不负责任地给野生动物投喂会剥夺让动物本身具有的觅食能力。就算可怜也不要给野生动物投喂。

咨询 **生活環境課**（生活環境課） ☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0395

【9月21日（周四）～30日（周六）秋季全国交通安全宣传活动】

- ▶ 这个季节，日落时间愈日愈早，请在天黑前打灯。骑自行车的人和步行的人，在天黑后，请稍微留意衣服的颜色，尽可能选比较鲜艳的颜色。带反光材料物品也会起一定的作用。尤其是骑自行车的人士，请尽量佩戴安全头盔吧。请大家好好儿注意交通安全，保护自己。
- ▶ 绝对禁止酒后驾车！哪怕是一点点，酒后驾车就可能造成严重后果。大家共同营造零酒后驾车的社会环境吧。

咨询 **交通対策課**（交通対策課） ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-8517

【9月30日（周六） 清扫中心可以收大型垃圾和小型家电】

时间：9月30日（周六）8:00～11:00 请直接搬入至清扫中心（野瀬町）

其他：① 请在门口向工作人员出示驾驶证等可以确认您住址的证件。非彦根居民不可搬入垃圾。

② 仅可收大型垃圾（含小型家电）。

③ 大型垃圾要收处理费。（但长宽高都不超过 1M 的小型家电不收费。）

④ 也可以回收未破碎的荧光灯管、灯泡等。

⑤ 电视机、电冰箱（含冷冻柜）、空调、洗衣机（含烘干机），因属于家电回收法限制品而不予回收。

当天可能会有很多居民来清扫中心搬运垃圾，在附近的路上会出现车辆排队等候的状况。请一定按工作人员的引导行驶，以免发生意外。

问询： **清掃センター**（清扫中心） ☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【年金生活者支援补助金制度】

“年金生活者支援給付金”（年金生活者支援补助金）是为支援主要靠年金收入生活的人士提供的补助金，该年金生活在公共年金等收入及其他收入的税后总所得金额低于标准金额的状况下，可以加在年金。

针对新认定为令和 5 年度（2023 年 4 月 1 日以后）的年金生活者支援补助金可领取人，将由日本年金机构邮发通知函。收到后，请尽早办理手续。目前已经领取这项补助金的人士不需要重新办理手续。

问询： **保険年金課**（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

【2024 年度小学 1 年级新生 请一定接受入学前体检】

明年 2024 年 4 月要入小学的幼儿（出生在 2017 年 4 月 2 日以后 2018 年 4 月 1 日以前）按规定一定要进行入学前体检。请诸位监护人士在收到“就学時健康診断通知書”（入学前体检通知）等有关资料后，一定确认体检日期和会场，按照通知内容让孩子接受体检。入学前通知将于 10 月上旬邮发给诸位监护人士。若是您在体检日期的 1 周前未收到通知，请通知教育委学校教育课。

问询： **学校教育課**（学校教育课） ☎ 0749-24-7973 传真 0749-23-9190

招 募

【残障者体育运动嘉年华参加者募集】

本嘉年华会是考虑照顾到残障人士的体育运动会，竞赛项目是谁都可以享受体育的快乐的项目。

- 〈时 间〉 10月14日（周六）9:30～12:30
 〈地 点〉 “プロシードアリーナ HIKONE メインアリーナ”（小泉町）
 〈对 象〉 居住在本市内的残障人士等（身体、智力、精神）
 〈申 请〉 9月1日（周五）～9月15日（周五）FAX、窗口、邮寄、在主页上电子申请中的任意一种方式皆可。
 〈咨 询〉 彦根市障害者スポーツ大会実行委員会事務局（彦根障害者运动大会实行委员会事務局）
 （〒522-0041 彦根市平田町 670 彦根市福祉センター1階 障害福祉課内）
 ☎ 0749-27-9981 传真 0749-30-9231

活 动 信 息

【彦根环保跳蚤市场 “夢畑”】

“夢畑”是环保型的跳蚤市场，将依下面所示的计划举行。摊主主要出售手工作品以及家里已经不用但还可以使用的二手品、未使用的物品。若是您愿意做摊主，请通知下面所示的主办组织。

- 〈活动日期〉 9月24日（周日）上午10点开始至下午2点为止
 〈地 点〉 大手前公园第2保存用地（金龟町）
 〈其 他〉 ① 若欲做摊主，请向梦田实行委员会联系问询详细情况。
 ② 下雨天就取消活动。

问 询：夢畑実行委員会（西村さん）☎090-1224-3782（仅限晚上8点至晚上9点）

【滋贺大学主办 “放学后游戏场项目”】

为放学后的儿童，滋贺大学将依下面的日程安排开放操场草地，举行迷你足球，捉迷藏，射靶子，竹马等各种游戏。大学生的哥哥姐姐们等在草地上待着大家哦。

时间 ① 9月14日（周四）② 9月28日（周四）17:00～18:00（雨天中止）※两天都可以参加

地点 滋贺大学 彦根校园（马场1丁目）

对象 小学生（监护人一起同行的话，未就学儿童也可以参加。）

定员 30人（按照先后顺序）

申请 9月10日（周日）为止 通过填写网页表格（请扫描二维码）

咨询 滋賀大学経済経営研究所（滋贺大学经济经营研究所）☎ 0749-27-1047



【彦根市儿童游戏节 2023】

儿童中心将依下面所示的日程为孩子们举办活动。这个活动是主要由小学生与初中生的青年志愿者举办的，以年级较小的幼儿到初中生为对象。有可以开心地玩耍的环节（大迷宫、射靶、钓鱼、手工等）。

时间 10月1日（周日）10:00～14:30（设有上午的部分，下午的部分）

其他 9月30日（周六）因为需要做准备，12:30闭馆。

※ ① 当天禁止利用竞技场，出租游乐设备。 ② 有需要整理券的项目。

咨询 子どもセンター（儿童中心）（日夏町）☎ 0749-28-3645 FAX 0749-28-3646



【彦根城堡黄金色照明亮化活动】

9月是儿童癌症主题宣教期。为提高公众社会对儿童癌症的认识，促进对儿童癌症的关心和支持，市政府决定首次开展彦根城堡的黄金色照明装饰活动。

亮化活动时间：9月9日（周六）～11日（周一）从日落时间起至晚上10点

咨询：がんの子どもを守る会関西支部（儿童癌症患者支援会关西支部） ☎ 090-9257-8637

【ウィズフェスティバル 2023 为了彼此的邂逅踏上节日吧！】

设置了跳蚤市场・体验・展示・模拟店等。开幕式中彦根猫将会登场，举办“ウィズ with”20周年纪念种树仪式。闭幕式中会有长滨吉他・曼陀林团的演奏表演。

时间 9月30日（周六）10:00～15:00

地点 咨询 ひこねしだんじょきょうどうきんかく 彦根市男女共同参画センター「ウィズ」（彦根市男女共同参画中心）（平田町）

电话・FAX 0749-24-3529

【儿童教室 “一起享受制作气球船吧！”】

一起制作气球船，感受气球往外排除空气时会产生力量玩一玩吧。

〈时间〉 9月16日（周六）10:00～11:30

〈对象〉 小学生・初中生（小学生需要有家长陪同）

〈定员〉 15人（按先后顺序）

〈费用〉 300日元

〈报名期间〉 9月4日（周一）～9月13日（周三）

〈申请方法〉 电话・窗口任意一种

〈咨询〉 こどもセンター（儿童中心）（日夏町） ☎ 0749-28-3645 FAX 0749-28-3646



招 募

【令和6年度（2024年度）春季私营幼儿园招生信息】

〈みどり幼稚園〉

对象与人数：① 3岁 60人 ② 4岁 10人 ③ 5岁 若干人数

报名申请期：11月13日（周一）～11月18日（周六）上午9:00～下午5:00（受理于18日中午截止）

受理地点与咨询：学校法人野村学園みどり幼稚園（川瀬馬場町） ☎・传真 0749-25-2066

新冠感染症疫苗接种

〈预约与咨询〉彦根市呼叫中心 ☎ 0120-152811（周六、周日、节假日、年底年初除外 8:30~17:00）

※ 这信息是以 8 月 14 日为准。最新信息，请查看彦根市政府主页。

“令和 5 年（2023 年）秋季接种”将于 9 月 20 日开始，至 2024 年 3 月为止。接种免费。
面向患有基础疾病者及 65 岁以上老年人的“令和 5 年（2023 年）春季接种”在 9 月 19 日结束。

秋季接种期间使用的疫苗是针对于目前扩散的病毒中最主流的奥密克戎亚型变异毒株 XBB 系统毒株的疫苗，
可以免费接种 1 次，从 9 月 1 日起可以受理预约。

我们建议已经收到秋季接种券的人士，含手里剩有尚未使用的接种券的人士，若欲打疫苗针，请尽量早点预
约接种时间。因为 10 月也开始流感疫苗的接种，所以诊所等医疗机构在进入 10 月以后可能会增加为打疫苗针来
就诊的人。详情，请查看彦根市政府主页，或向彦根市呼叫中心咨询。

※新冠感染症疫苗对病情严重化的预防药效会保持 6 个月以上。据有的报告说，疫苗可能会在 1 年左右保持一定比率的
药效。

问 询： けんこうすいしんか 健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

秋季接种可接种人的条件

接受过初次接种（初回接种是指第一针和第二针。但对出生后 6 个月的婴儿至 4 岁幼儿而言，是指从第 1 针
至第 3 针）的月龄 6 个月以上的所有人。

接种券的配发

① 接受过“春季接种”（5 月 8 日~9 月 19 日实施的加强针）的 12 岁以上者：将依如下的安排邮发

春季接种 打针日期	接种券 邮发时间
2023 年 5 月 8 日~5 月 31 日	2023 年 9 月上旬
2023 年 6 月 1 日~6 月 21 日	2023 年 9 月下旬
2023 年 6 月 22 日~7 月 18 日	2023 年 10 月下旬

※ 对于 7 月 19 日以后打新冠疫苗针的人士，市政府拟于 11 月以后邮发接种券。

② 手里还剩有未使用的接种券的人士，不必重新申请接种券。您手里的接种券依然有效，可以使用。

★ 不符合上面所示第①和第②项条件的人士都有必要重新申请接种券。详情，请扫描下面所示的二维码打开政府
主页，或电话至呼叫中心咨询。 ※若是您需要译员的帮助，请拨打到人权政策课（☎ 0749-30-6113）



← 疫苗信息



← 接种券信息

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	9月22日(周五) 13:00～16:00 (9月13日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者 与疗养有关问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
为实现治疗与工作 二者兼得的个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> • 对就业的支援 9月6日(周三) 13:30～15:30 • 对愿意继续工作者的支援 9月20日(周三) 13:30～15:30 	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心2楼)

问 询：^{けんこうすいしんか}健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：^{くすのきセンター}くすのきセンター(八坂町)

【婴幼儿健康检查 2023年10月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 9月以后，3岁半的检查项目增加了。除视力检查以外，还进行“屈光检查”，针对眼位和屈光状态做检查。
- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1名监护人只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

10月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。 详情，请查看市政府主页。	
10个月的儿童	18日(周三)	2022年12月1日 - 12月15日出生
	24日(周二)	2022年12月16日 - 12月31日出生
1岁半的儿童	13日(周五)	2022年3月1日 - 3月15日出生
	20日(周五)	2022年3月16日 - 3月31日出生
2岁半的儿童	19日(周四)	2021年3月1日 - 3月15日出生
	26日(周四)	2021年3月16日 - 3月31日出生
3岁半的儿童	16日(周一)	2020年3月1日 - 3月10日出生
	23日(周一)	2020年3月11日 - 3月27日出生

问 询：^{けんこうすいしんか}健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，

请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系(☎ 0749-30-6113)。